Тауарларды мемлекеттік сатып алу туралы шартқа

2026-03-05 № 980940001439/260039/00 қосымша келісім

Павлодар облысы №980940001439/260039/01

Бұдан әрі «Тапсырыс беруші» деп аталатын, Жарғының негізінде әрекет ететін, Басшысы Шахметова Шолпан Баяновна тұлғасындағы Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі, бір тараптан және бұдан әрі «Өнім беруші» деп аталатын, мемлекеттік тіркеу туралы куәлік негізінде әрекет ететін, Басшысы Диянчук Александр Анатольевич тұлғасындағы ИП DALY, екінші тараптан, бұдан әрі бірлесіп «Тараптар» деп аталып, «Мемлекеттік сатып алу туралы» 2024 жылғы 1 шілдедегі Қазақстан Республикасы Заңының (бұдан әрі – Заң), Мемлекеттік сатып алулардың қорытындылары жайлы хаттама және 2026-03-05 № 980940001439/260039/00 Тауарларды мемлекеттік сатып алу туралы шарт (бұдан әрі - Шарт) негізінде және подпунктом 14) пункта 2 статьи 18 Закона, сәйкес төмендегідей туралы Шартқа осы қосымша келісімді (бұдан әрі - Келісім) жасады:

1 Өзгерістерді енгізу

1.1 Келесі өзгерістерді және (немесе) қосымшаларды енгізу:

1) Шарттың жалпы сомасы Шартқа № 1 қосымшамен айқындалады және 102 805,00 (бір жүз екі мың сегіз жүз бес теңге 00 тиын) теңгені құрайды. Мерзімі өткен күндер саны-21 (жиырма бір). Өнім берушіден ұстап қалуға тұрақсыздық айыбының сомасы 2 159,01 (екі мың жүз елу тоғыз теңге 01 тиын) теңгені құрайды. 100 645,99 (жүз мың алты жүз қырық бес теңге 99 тиын) теңге мөлшеріндегі сома төлеуге жатады. Тұрақсыздық айыбының сомасы 2 159,01 теңге "Қазақстан Республикасы Қаржы министрлігі Мемлекеттік кірістер комитеті Павлодар облысы бойынша Мемлекеттік кірістер департаментінің Павлодар қаласы бойынша Мемлекеттік кірістер Басқармасы" РММ-не аударылатын болады.

1.2 Келісім Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады

1.3 Шарттың, Келісім өзгертпейтін бөлігіндегі барлық басқа талаптары күшінде қалады.

1.4 Шарттың талаптарына сәйкес, Өнім беруші Тапсырыс берушінің пайдасына 2 159.01 теңге көлемінде тұрақсыздық айыбын(айыппұл, өсімақы) төлейді.

1.5 Келісім мемлекеттік сатып алу веб-порталы арқылы жасалған, бірдей заңды күші бар, қазақ және орыс тілдерінде жасалды

2 Реквизиттер

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

Тапсырыс беруші:
Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі
Павлодарская область, г.Павлодар, Академика Сатпаева, 104
БСН 980940001439
БСК KKMFKZ2A
ЖСК KZ10070102KSN4501000
"ҚР Қаржы министрлігінің Қазынашылық Комитеті" РММ
Тел.: 8 (7182) 32-44-79, 8 (701) 362-62-27, 8 (705) 165-53-98
Басшысы Шахметова Шолпан Баяновна

Өнім беруші:
ИП DALY
Павлодарская область, г.Павлодар, Астана, 244
БСН/ЖСН 700429301542
БСК KCJBKZKX
ЖСК KZ378562204123223613
"Банк ЦентрКредит" АҚ
Тел.: 87076034490
Басшысы Диянчук Александр Анатольевич

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

1-қосымша

Сатып алынатын тауарлар (көрсетілетін қызметтер, жұмыстардың) тізімі

Электрондық конкурстың №: 16391647-1
Электрондық конкурстың атауы: Объявление о государственных закупках

Лоттың №	Тапсырыс беруші атауы	Атауы	Қысқа сипаттама	Қосымша сипаттама	Өлшем бірлік	Саны, көлемі	Бірлік бағасы, соның ішінде ҚҚС, тенге	Тауарларды жеткізу, жұмыстарды орындау, қызметтерді көрсету мерзімі	Шарт бойынша тауарларды жеткізу, жұмыстарды орындау, қызметтерді көрсету мерзімі	Жеткізу орндар	Аванс төлемінің мөлшері %, %	Жалпы сома, соның ішінде ҚҚС, тенге
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
009-015-149 : Өзге де қорларды сатып алу												
40205045-ОЛ-3ЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Тіркелім	картонды, формат А4	Папка-регистр, А4, 50мм, ПВХ көк / қара	Дана	40	683.24	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (40)	0	27 329.60

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Тіркелім	картонды, формат А4	Қалта-регистр, А4, 72мм, ПВХ көк / қара	Дана	40	683.24	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (40)	0	27 329.60
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Тезтікпе	формат А4	Перфорациясыз пластикалық байланыстырғыш	Дана	50	114.84	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (50)	0	5 742.00

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Тезтікпе	формат А4	Перфорациясы бар пластикалық байланыстырғыш	Дана	50	146.16	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (50)	0	7 308.00
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Тезтікпе	формат А4	Картоннан жасалған, қапталған, 370 гр.	Дана	100	113.68	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (100)	0	11 368.00

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Папка	пластик, формат А4	Файл қалтасы, А4, көк түс, 10 л	Дана	5	279.56	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (5)	0	1 397.80
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Папка	пластик, формат А4	Файл қалтасы, А4, 60 л	Дана	5	1 514.96	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (5)	0	7 574.80

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Папка	пластик, формат А4	Түймедегі конверт қалтасы, А4, түсі көк	Дана	10	279.56	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (10)	0	2 795.60
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Папка	пластик, форматы А3	Түймедегі конверт қалтасы, А3, түсі көк	Дана	5	951.20	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (5)	0	4 756.00

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Папка	пластик, А5 форматы	А5 серпімді қағаз қалтасы	Дана	5	487.20	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (5)	0	2 436.00
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Павлодар облысы әкімдігі Павлодар облысы мәдениет, тілдерді дамыту және архив ісі басқармасының "С.Торайғыров атындағы облыстық әмбебап ғылыми кітапханасы" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Папка	пластик, формат А4	А4 серпімді қағаз қалтасы	Дана	10	476.76	20 күнтізбелік күндер	20 күнтізбелік күндер	Павлодар облысы, Павлодар қ. Павлодар облысы, Павлодар қ. Ак. Сатпаев көшесі 104 (10)	0	4 767.60

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

Дополнительное соглашение
к договору о государственных закупках товаров

№ 980940001439/260039/00 от 2026-03-05

Павлодарская область №980940001439/260039/01

Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области, именуемый (ое)(ая) в дальнейшем «Заказчик», от лица которого выступает Руководитель Шахметова Шолпан Баяновна, действующий на основании Устава, с одной стороны и ИП DALY, именуемый(ое)(ая) в дальнейшем «Поставщик», от лица которого выступает Руководитель Диянчук Александр Анатольевич, действующий на основании свидетельство о гос регистрации, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», на основании Закона Республики Казахстан от 1 июля 2024года «О государственных закупках» (далее - Закон), Итоговый протокол о проведении государственных закупок и Договора о государственных закупках товаров № 980940001439/260039/00 от 2026-03-05 (далее – Договор), в соответствии с подпунктом 14) пункта 2 статьи 18 Закона, заключили настоящее Дополнительное соглашение (далее – Соглашение) к Договору и пришли к соглашению о нижеследующем:

1 Внесение изменений

1.1 Внести следующие изменения и (или) дополнения:

1) Общая сумма Договора определяется Приложением № 1 к Договору и составляет 102 805,00 (сто две тысячи восемьсот пять тенге 00 тиын) тенге. Количество просроченных дней составляет 21 (двадцать один). Сумма неустойки к удержанию у Поставщика составляет 2 159,01 (две тысячи сто пятьдесят девять тенге 01 тиын) тенге. К оплате подлежит сумма в размере 100 645,99 (сто тысяч шестьсот сорок пять тенге 99 тиын) тенге. Сумма неустойки 2 159,01 тенге будет перечислена в РГУ "Управление государственных доходов по городу Павлодар Департамента государственных доходов по Павлодарской области Комитета государственных доходов Министерства финансов Республики Казахстан.

1.2 Соглашение является неотъемлемой частью Договора.

1.3 Все остальные условия Договора в части, неизменной Соглашением, остаются в силе.

1.4 Согласно условиям Договора, Поставщик выплачивает в пользу Заказчика неустойку (штраф, пеню) в размере 2 159.01 тенге

1.5 Соглашение составлено на казахском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, заключено посредством веб-портала государственных закупок.

2 Реквизиты Сторон

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

Заказчик:
Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области
Павлодарская область, г.Павлодар, Академика Сатпаева, 104
БИН 980940001439
БИК KKMFKZ2A
ИИК KZ10070102KSN4501000
РГУ "КОМИТЕТ КАЗНАЧЕЙСТВА МИНИСТЕРСТВА ФИНАНСОВ РК"
Тел.: 8 (7182) 32-44-79, 8 (701) 362-62-27, 8 (705) 165-53-98
Руководитель Шахметова Шолпан Баяновна

Поставщик:
ИП DALY
Павлодарская область, г.Павлодар, Астана, 244
БИН/ИИН/ИНН/УНП 700429301542
БИК KCJBKZKX
ИИК KZ378562204123223613
АО "Банк ЦентрКредит"
Тел.: 87076034490
Руководитель Диянчук Александр Анатольевич

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

Приложение 1

Перечень закупаемых товаров(работ/услуг)

№ электронной закупки: 16391647-1
Наименование электронной закупки: Объявление о государственных закупках

№ лота	Наименование заказчика	Наименование	Краткая характеристика	Дополнительная характеристика	Единица измерения	Количество, объем	Цена за ед., включая НДС, тенге	Планируемый срок поставки	Срок поставки по договору	Места поставки	Размер авансового платежа, %	Общая сумма, включая НДС, тенге
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
009-015-149 : Приобретение прочих запасов												
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Регистр	картонный, формат А4	Папка-регистр, А4, 50мм, ПВХ синий/черный	Штука	40	683.24	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (40)	0	27 329.60

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Регистр	картонный, формат А4	Папка-регистр, А4, 72мм, ПВХ синий/черный	Штука	40	683.24	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (40)	0	27 329.60
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Скоросшиватель	формат А4	Скоросшиватель пластиковый без перфорацией	Штука	50	114.84	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (50)	0	5 742.00

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Скоросшиватель	формат А4	Скоросшиватель пластиковый с перфорацией	Штука	50	146.16	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (50)	0	7 308.00
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Скоросшиватель	формат А4	Скоросшиватель картонный, мелованный, 370 гр.	Штука	100	113.68	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (100)	0	11 368.00

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Папка	пластиковая, формат А4	Папка с файлами, А4, цвет синий, 10 л	Штука	5	279.56	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (5)	0	1 397.80
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Папка	пластиковая, формат А4	Папка с файлами, А4, 60 л	Штука	5	1 514.96	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (5)	0	7 574.80

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Папка	пластиковая, формат А4	Папка-конверт на кнопке, А4, цвет голубой	Штука	10	279.56	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (10)	0	2 795.60
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Папка	пластиковая, формат А3	Папка-конверт на кнопке, А3, цвет голубой	Штука	5	951.20	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (5)	0	4 756.00

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Папка	пластиковая, формат А5	Папка для бумаг на резинке А5	Штука	5	487.20	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (5)	0	2 436.00
40205045-ОЛ-ЗЦП1	Коммунальное государственное учреждение "Областная универсальная научная библиотека имени С.Торайгырова" управления культуры, развития языков и архивного дела Павлодарской области, акимата Павлодарской области	Папка	пластиковая, формат А4	Папка для бумаг на резинке А4	Штука	10	476.76	20 календарных дней	20 календарных дней	Павлодарская область, г.Павлодар Павлодарская область, г.Павлодар улица Ак. Сатпаева 104 (10)	0	4 767.60

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.